



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Wednesday, 18 March 2015 — No. 65**

*Nine forty-five*

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



## Part 1

### ROUTINE PROCEEDINGS

#### STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Laval-des-Rapides on the following subject: *Congratulations to the Association de Laval pour la déficience intellectuelle.*
- The Member for Labelle on the following subject: *Congratulations to Robert "Bob" Sirois.*
- The Member for Trois-Rivières on the following subject: *Congratulate the finalists and winners of the 30<sup>th</sup> edition of the Gala Radisson de Trois-Rivières.*
- The Member for Iberville on the following subject: *Carrie Derick Scholarship.*
- The Member for Sainte-Rose on the following subject: *Support to Matthew Schreindorfer for the greatest struggle of his life.*
- The Member for Rimouski on the following subject: *Congratulations to the Association de la déficience intellectuelle de la région de Rimouski.*
- The Member for Ungava on the following subject: *Nunavik Youth Hockey Development Program.*
- The Member for Borduas on the following subject: *Tribute to the Knights of Columbus – Council 4301.*
- The Member for Soulanges on the following subject: *Nutrition Month.*
- The Member for Huntingdon on the following subject: *2015 Canadian Championship of the Québec Firefighters Curling Association.*

#### STATEMENTS BY MINISTERS

#### INTRODUCTION OF BILLS

**PRESENTING**      (a) Papers  
                         (b) Reports from committees  
                         (c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

Motion by the Minister of Finance for the passage in principle of Bill 28, An Act  
mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014  
and return to a balanced budget in 2015-2016.

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 13\***

An Act to give effect to the Budget Speech delivered on 4 June 2014 and to various other fiscal measures

Introduced by the Minister of Finance on **4 December 2014**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(2) Bill 20**

An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation

Introduced by the Minister of Health and Social Services on **28 November 2014**

**(3) Bill 27**

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

(4) Bill 28

An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015-2016

Introduced by the Minister of Finance on 26 November 2014

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 12 February 2015

Division deferred on **17 March 2015**

(5) Bill 32

An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water in order to extend its application

Introduced by the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change on **25 February 2015**

(6) Bill 33

An Act to amend the Courts of Justice Act

Introduced by the Minister of Justice on **17 February 2015**

(7) Bill 37

An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel–Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act

Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on **19 February 2015**

*Committee Stage*

(8) Bill 34

An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act with respect to the funding and restructuring of certain multi-employer pension plans

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 18 February 2015

Passed in principle on **25 February 2015**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

### *Report Stage*

#### **(9) Bill 19**

An Act to amend the Cooperatives Act and other legislative provisions

Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on 12 November 2014

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 5 December 2014

Passed in principle on 11 February 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy tabled on **18 February 2015**

#### **(10) Bill 26**

An Act to ensure mainly the recovery of amounts obtained as a result of fraud or fraudulent tactics in connection with public contracts

Introduced by the Minister of Minister of Justice on 3 December 2014

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 10 February 2015

Passed in principle on 17 February 2015

Report from the Committee on Institutions tabled on **17 March 2015**

### *Passage*

#### **(11) Bill 25**

An Act to transfer the responsibility for issuing road vehicle dealer's and recycler's licences to the president of the Office de la protection du consommateur

Introduced by the Minister of Minister of Transport on 28 November 2014

Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 18 February 2015

Passed in principle on 19 February 2015

Report from the Committee on Transportation and the Environment adopted on **17 March 2015**

#### **(12) Bill 30**

An Act respecting mainly the suspension of payment of bonuses in the context of budget-balancing measures

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 5 December 2014

Passed in principle on 10 February 2015

Report from the Committee on Public Finance adopted on **17 March 2015**

## II. Private Members' Public Bills

### *Passage in Principle*

**(13)**Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

**(14)**Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

**(15)**Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

**(16)**Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

**(17)**Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

**(18)**Bill 196

An Act to amend the Public Protector Act

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

**(19)**Bill 197

An Act to reduce medication procurement costs in Québec

Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**



**(20) Bill 390**

An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area

Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**

**(21) Bill 393**

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **4 December 2014**

**(22) Bill 394**

An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**

**(23) Bill 395**

Religious Fundamentalism Observer Act

Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**

**(24) Bill 396**

Parliamentary Budget Officer Act

Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**

**(25) Bill 397**

Parliamentary Budget Officer Act

Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

### **III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(26) Bill 204**

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

#### **IV. Government Motions**

**(27)** 17 February 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the driver's licence exchange agreement between the Government of Québec and the Government of the Republic of Turkey, signed at Québec City, on 24 July 2014, and at Ottawa, on 15 August 2014.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 27 February 2015.

#### **V. Estimates of Expenditure**

#### **VI. Statutory Debates**

### **BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

**(28)** 17 March 2015

Motion by the Member for Chauveau:

THAT the National Assembly recall the promise made by the Quebec Liberal Party on 10 February 2014 to limit the increase in electricity rates to the rate of inflation;

THAT it acknowledge that the 2.9% increase in the electricity rate applicable as of 1 April 2015 represents nearly twice the inflation rate;

THAT it note that Hydro-Québec and Régie de l'énergie senior management maintain that the increase in electricity rates is, to a large extent, the result of political decisions concerning wind power;

THAT it reaffirm the importance of a government's honouring its commitments, and ask the Government to refrain from raising electricity rates by more than the rate of inflation until the end of its current mandate.

### Part 3

#### **BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

### Part 4

#### **PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly*

#### **COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY**

#### **COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION**

#### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Examination of the annual reports on the application of the *Public Administration Act*.
- Hearing of the Auditor General on his annual management report.
- Hearing on chapter 3 of the Auditor General's report for spring 2014 regarding the acquisition of goods and services.
- Hearing on the administrative management of the Régie des alcools, des courses et des jeux.

## COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

### **Order of initiative**

- Analysis of the farmland grabbing phenomenon.

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).

### **Statutory order**

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### **Statutory order**

- Hearing the heads of the university-level educational institutions.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société de développement des entreprises culturelles.

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 34**, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act with respect to the funding and restructuring of certain multi-employer pension plans (Order of reference given on 25 February 2015).

#### Special consultations:

- **Bill 34**, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act with respect to the funding and restructuring of certain multi-employer pension plans (Order of reference given on 26 February 2015).

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of initiative**

- The use of tax havens phenomenon.

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### **Order of reference**

#### Special consultations:

- 2008-2013 Government Action Plan concerning Sexual Assault (order given on 24 February 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the reports on the activities of the Fonds pour le développement des jeunes enfants and on those of the Société de gestion Avenir d'enfants for the fiscal years ended 31 March 2011, 2012 and 2013.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Interpellation:

- By the Member for Borduas to the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness on the following subject: *Québec's immigration policy* (notice given on 26 February 2015).

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Order of reference**

#### Special consultations:

- **Bill 20**, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation (Order of reference given on 10 February 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).

- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Interpellation:

- By the Member for Taillon to the Minister of Health and Social Services on the following subject: *The wage agreement reached in 2011 between the current Minister of Education, Recreation and Sports and the current Minister of Health and Social Services, concerning the remuneration of medical specialists and its impacts on Québec's fiscal situation* (notice given on 22 May 2014).

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

### **COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT**

### **Order of reference**

#### Special consultations:

- **Bill 32**, An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water in order to extend its application (Order of reference given on 17 March 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

**WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

- (33) Mr. Bonnardel (Granby) – **10 February 2015**  
To the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health

Last fall, I submitted a written question to the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health, concerning a recommendation issued by the Public Protector to the Ministère de la Santé et des Services sociaux asking that the necessary legislative and regulatory modifications be made to take into account, in computing the financial contribution toward placement, the child support paid by the parent who is the support debtor to the parent who is the support creditor.

On 6 October 2014, she informed me that the Ministère recognizes the inequities in this regulatory provision and that the Public Protector's recommendation will be considered. To this end, a working group has been established to draw up an action plan.

I ask the Minister to tell me what the status of the working group's discussions is and tell me when and how she intends to address the Public Protector's recommendation. What is the specific work timeline with regard to this issue?

- 39) Mr. Deltell (Chauveau) – **24 February 2015**  
To the Minister of Public Security

Last 16 June, in committee, we questioned the Minister of Public Security concerning the fate that awaits first responders who are victims of post-traumatic shock.

We wanted to know what the Government intended to do to address this problem that affects several police officers, firefighters and paramedics. We had even cited the example of Clinique TSO, located in the riding of Chauveau, which meets the needs of members of the military struggling with this health problem.



In reply to our question, the Minister stated that the question "was truly relevant", while recalling the Isle Verte and Lac-Mégantic tragedies. Nine months later, what actions have been taken by her Government to help first responders who are victims of post-traumatic shock?

- 40) Mr. Lisée (Rosemont) – **26 February 2015**  
To the Minister of Employment and Social Solidarity

Phase 2 of the National Strategy for Labour Market Integration and Maintenance of Handicapped Persons should have been launched in June 2014, but we are still waiting for it. One of the measures provided in Phase 1 of the Strategy was to increase funding for employment integration contacts (CITs – action 44), to facilitate the hiring and maintenance of handicapped persons in a standard work environment and to promote equal access, for handicapped persons, to the labour market.

Let us recall that, in 2014–2015, there were over 17 M\$ in cutbacks to Program 1 of the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale, which provides for this Strategy's funding. In response to a question submitted on 16 September 2014, the Minister was incapable of confirming that CITs would be part of the measures to be renewed in Phase 2 of the Strategy. He was also unable to give any details as to the schedule he had set for himself. We therefore ask the following questions, since he has had five months to reflect on the matter:

- When does the Minister plan to launch Phase 2 of the Strategy?
- Can he confirm that the CITs will be part of the measures included in Phase 2 of the Strategy and that they will be funded in such a manner as to allow more people to take advantage of it?

- 41) Mr. Lisée (Rosemont) – **26 February 2015**  
To the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health

In 2013, the Québec Ombudsman tabled a report on financial contributions toward child placements and made the following 11 recommendations:

To the Ministère de la Santé et des Services sociaux and the Ministère des Finances et de l'Économie, that they make the necessary regulatory amendments to

R-1 Adjust the rates of the financial contribution required from parents when their minor children are placed in a substitute environment so that the rates take into account changes made since 1997 in the amount of family allowances and are fairer for parents and more in keeping with their financial capacity.

To the Ministère de la Santé et des Services sociaux, that it make the necessary legislative and regulatory amendments to

R-2 Take into account, in computing the financial contribution toward placement, in all fairness, the child support paid by the parent who is the support debtor to the parent who is the support creditor.

To the Ministère de la Santé et des Services sociaux, that it make the necessary legislative and regulatory amendments to

R-3 Make sure that child assistance payments and the supplement for a handicapped child are factored into the parents' income for the purposes of computing the financial contribution toward placement in such a way as to avoid unfair adjustments to the contribution amount, especially when the payments and supplement are allocated for children who are not lodged in a substitute environment.

To the Ministère de la Santé et des Services sociaux and the Régie des rentes du Québec, that they

R-4 Agree on the regulatory amendments that are necessary to ensure that the requirement to make a financial contribution to the youth centre in order to qualify for child assistance payments does not prevent a person other than the father or mother, such as a close family member or the tutor to the child's person and property, from receiving child assistance payments when that other person has de facto responsibility for a child temporarily lodged in a substitute environment.

To the Ministère de la Santé et des Services sociaux, that it

R-5 Authorize youth centres to grant absence credits when a child is lodged, with the consent of the youth centre concerned and in keeping with the child's intervention plan, in a "natural environment" that encourages the parents to take responsibility for their child and that is in keeping with the spirit of the legislation under which the child was placed.

5.1 Make sure that the residential resources send the youth centres, in a timely manner, the information required to compute the credits owed to the parents.

To the Minister of Finance and the Economy, that the Minister

R-6 Make sure that the Tax Administration Act is amended so that the Ministère de la Santé et des Services sociaux can, through Québec's youth centres, obtain tax data, even without the parents' consent, for the sole purpose of computing the financial contribution toward placement in accordance with the Regulation

respecting the application of the Act respecting health services and social services.

To the Ministère de la Santé et des Services sociaux and the Agence du revenu du Québec, that they

6.1 Enter into an agreement, in compliance with the relevant legislative provisions, so that youth centres can, at the very beginning of a new placement, obtain the financial data needed for the sole purpose of computing the contribution to be required from parents toward lodging their child in a substitute environment.

To the Ministère de la Santé et des Services sociaux, that it

6.2 Make sure that youth centres send parents full and accessible information on the financial consequences of their child's placement and more specifically on their obligation to pay the required contribution to continue to qualify for child assistance payments from the Régie des rentes du Québec, and that this information take into account parents' capacity to understand the computation rules and their rights and obligations.

To the Ministère de la Santé et des Services sociaux, that it

R-7 Make sure that youth centres standardize their practices so that billing, the computation of exemptions and the determination of the contribution amount required from parents is fair and does not penalize parents who collaborate with the youth centres.

To the Ministère de la Santé et des Services sociaux, in collaboration with the Régie des rentes du Québec, that it

R-8 Take the necessary measures so that parents will be disqualified from receiving payments from the Régie if they no longer support their child or if the child's intervention plan recommends that all parent-child contact cease and that child assistance payments from the Régie be paid to the institution responsible for lodging the child until his or her majority.

To the Ministère de la Santé et des Services sociaux, that it

R-8.1 Make sure that youth centres formulate criteria allowing them to standardize their practices for negotiating payment agreements with parents who fail to pay their contribution.

To the Ministère de la Santé et des Services sociaux, in collaboration with the health and social services agencies, that it

R-9 Make sure that residential resources under the authority of institutions in the health and social services network, including rehabilitation centres, promptly

inform the youth centre responsible for collecting the financial contribution at the very beginning of a minor child's placement.

To the Ministère de la Santé et des Services sociaux, that it

R-10 Develop a framework for standardizing youth centre practices, especially as regards the computation, collection and recovery of the financial contribution toward placement, to ensure that parents are treated in a manner that is fair and takes their circumstances into account, and to facilitate parents' dealings with youth centres when their child is placed.

To the Ministère de la Santé et des Services sociaux, the Régie des rentes du Québec, the Agence du revenu du Québec and the Ministère des Finances et de l'Économie, that they

R-11 Designate a respondent by 15 May 2013, send him or her, not later than 30 September 2013, a work plan for follow-up on the recommendations and ask him or her to report on progress toward implementation of the plan according to an agreed-upon timetable.

In response to our questions on the progress made in applying these recommendations, the Minister recognized the unfair nature of the regulatory provisions respecting the financial contribution toward the placement of minors.

She mentioned a change in the coordination of the matter and identified the fall of 2014 as being the next deadline for accountability reporting to the Public Protector, as well as the creation of a working group formed by representatives of the Ministère de la Santé et des Services sociaux and of the Association des centres jeunesse du Québec (ACJQ). The schedule for these measures was still undetermined.

- What accountability reporting was made to the Public Protector in the fall of 2014?
- What progress, to date, has been made with respect of these recommendations?
- What schedule has been set for the implementation of each of the Public Protector's recommendations?
- Who are the members of the working group formed by people from the MSSS and the ACJQ?
- How many meetings have been held to date, and on which dates were they held?
- What will happen to this working group, now that Bill 10 forces the ACJQ's abolishment as of 1 April 2015?

- Why is the Minister's office incapable of providing answers to the citizens that call it to ask these questions?

42) Mr. Therrien (Sanguinet) – **26 February 2015**

To the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy and the Minister of Employment and Social Solidarity

In the context of tabling Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans, the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy promised on numerous occasions to table municipalities' 2013 actuarial valuations before the Members of the National Assembly, and to do so, as soon as they were submitted to the Régie des rentes. Let us recall that the Official Opposition claimed that they be divulged before proceeding with the clause-by-clause consideration of the bill.

On 17 September 2014, in Information on the Proceedings of the Assembly, the Government House Leader stated: "[Translation] In-so-far as the Minister has the actuarial information, which could be partial information – I want to say, let me explain why, afterwards, I was informed of this yesterday, so I am passing it on today –, in-so-far as he has it, he will be able to provide it, this actuarial information, to the members of the committee. [...] This being said, in-so-far as the Minister of Municipal Affairs has actuarial information in his possession, even partial information, he would be able to provide it. [...] Therefore, the intention is to be able to commence the proceedings, with all the available information, whatever it may be, while any information not available will be provided later on, Madam President."

On 18 September 2014, during the debate on the motion without notice moved by the Member for Sanguinet ("THAT the National Assembly demand that, before 30 September 2014, the municipalities, cities and towns provide the Régie des rentes du Québec with their actuarial valuations updated to 31 December 2013; THAT the Régie des rentes du Québec provide those actuarial valuations to the Committee Secretariat of the National Assembly before 9 October 2014."), the Minister of Municipal Affairs stated: "[Translation] And, when we have the numbers, yes, we will divulge them to all parliamentarians to get the work done."

On 8 October 2014, during Oral Questions and Answers, in reply to the Member for Sanguinet, the Minister stated: "[Translation] Now, on the matter of the actuarial valuations, I've said on numerous occasions that as soon as we had them, as soon as the Régie des rentes du Québec has them in its possession, they

would be given to all my colleagues of the parliamentary committee who want to work on advancing the bill, Mr. President."

- Can the Minister follow through on his promise and table the actuarial data as at 31 December 2013 of the municipal pension plans (data on the plans' funding level, the amount of the deficits or surplus, for each pension plan and for each municipality)?

In addition, during an interview granted to ICI Radio-Canada Première, the Minister of Municipal Affairs Minister stated: "[Translation] There are pension plans that are fully funded, meaning that they are 100% funded, are financially sound, get good returns on investments, that contributed to lowering the total deficit of pensions plans, but those that are in a difficult situation are still having difficulties, and that represents about 3.2 million dollars."

An article taken from the ICI Radio-Canada website for 20 February interpreted the information concerning the pension plans' performance in a different manner: "The official results for 2013 show that the actual deficit is 2.5 billion dollars, representing a difference of 1.3 billion in comparison to the estimated 3.9 billion. All these numbers came from the Régie des rentes du Québec. The improvement is due to the stock market performance which was 13%, instead of the projected 5%. Of this 1.3 billion, based on the numbers advanced by Minister Moreau, 400 million dollars are attributable to the good performance of the fully funded pension plans. A 200 million dollar surplus was projected, and now it's three times more, namely 600 million. The balance – 900 million dollars – is due to non-capitalized pension plans whose performance improved nonetheless."

- Can the Minister table the data on the evolution of pension plan performance, divided according to the pension plans' funding levels?

43) Mr. Roy (Bonaventure) – **17 March 2015**

To the Chair of the Conseil du trésor

In a *Journal de Montréal* article published on 29 December 2014, and entitled "[Translation] Will the computer mess end in 2015?", the Chair of the Conseil du trésor stated, in reply to the wastage and cost overruns noted in the SAGIR project: "[Translation] I asked that an audit be carried out on the project's current contracts. This will give rise to a report and recommendations that I expect to receive very soon."

- Did the Chair of the Conseil du trésor receive the said report? If so, when?
- Can he table it in the National Assembly?

44) Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) – **17 March 2015**  
To the Premier

We ask the Premier to provide us with the following information regarding his mission to France in March 2015:

1. The list of persons who accompanied the Premier;
2. The overall expenses related to the mission as well as to its preparation, and charged to the Ministère du Conseil exécutif;
3. The Premier's entire mission agenda;
4. The list of all persons met as well as a copy of their business cards;
5. For each working meeting held by the Premier, we would like to have: the list of persons present, the location, the duration, the details of expenses incurred, the subject and minutes, as well as the commitments made by each party (regarding employment, salaries, benefits to Québec, etc.);
6. The Premier's complete itinerary along with the details of the mode of transportation used and the costs thereof;
7. The list of official announcements with their economic benefits for Québec.

45) Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) – **17 March 2015**  
To the Minister of International Relations and La Francophonie

We ask the Minister of International Relations and La Francophonie to provide us with the following information regarding her mission to France in March 2015:

1. The list of persons who accompanied the Minister of International Relations and La Francophonie;

2. The overall expenses related to the mission as well as to its preparation, and charged to the Ministère des Relations internationales et de la Francophonie;
3. The Minister's entire mission agenda;
4. The list of all persons met as well as a copy of their business cards;
5. For each working meeting held by the Minister, we would like to have: the list of persons present, the location, the duration, the details of expenses incurred, the subject and minutes, as well as the commitments made by each party (regarding employment, salaries, benefits to Québec, etc.);
6. The Minister's complete itinerary along with the details of the mode of transportation used and the costs thereof;
7. The list of official announcements with their economic benefits for Québec.

46) Mrs. Hivon (Joliette) – **17 March 2015**  
To the Minister of Culture and Communications

We ask the Minister of Culture and Communications to provide us with the following information regarding her mission to France in March 2015:

1. The list of persons who accompanied the Minister of Culture and Communications;
2. The overall expenses related to the mission as well as to its preparation, and charged to the Ministère de la Culture et des Communications;
3. The Minister's entire mission agenda;
4. The list of all persons met as well as a copy of their business cards;
5. For each working meeting held by the Minister, we would like to have: the list of persons present, the location, the duration, the details of expenses incurred, the subject and minutes, as well as the commitments made by each party (regarding employment, salaries, benefits to Québec, etc.);



6. The Minister's complete itinerary along with the details of the mode of transportation used and the costs thereof;
7. The list of official announcements with their economic benefits for Québec.

47) Mr. Gaudreault (Jonquière) – **17 March 2015**

To the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change

We ask the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change to provide us with the following information regarding his mission to France in March 2015:

1. The list of persons who accompanied the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change;
2. The overall expenses related to the mission as well as to its preparation, and charged to the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte aux changements climatiques;
3. The Minister's entire mission agenda;
4. The list of all persons met as well as a copy of their business cards;
5. For each working meeting held by the Minister, we would like to have: the list of persons present, the location, the duration, the details of expenses incurred, the subject and minutes, as well as the commitments made by each party (regarding employment, salaries, benefits to Québec, etc.);
6. The Minister's complete itinerary along with the details of the mode of transportation used and the costs thereof;
7. The list of official announcements with their economic benefits for Québec.

- 48) Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) – **17 March 2015**  
To the Minister of Public Security

We ask the Minister of Public Security to provide us with the following information regarding her mission to France in March 2015:

1. The list of persons who accompanied the Minister of Public Security;
2. The overall expenses related to the mission as well as to its preparation, and charged to the Ministère de la Sécurité publique;
3. The Minister's entire mission agenda;
4. The list of all persons met as well as a copy of their business cards;
5. For each working meeting held by the Minister, we would like to have: the list of persons present, the location, the duration, the details of expenses incurred, the subject and minutes, as well as the commitments made by each party (regarding employment, salaries, benefits to Québec, etc.);
6. The Minister's complete itinerary along with the details of the mode of transportation used and the costs thereof;
7. The list of official announcements with their economic benefits for Québec.

- 49) Mr. LeBel (Rimouski) – **17 March 2015**  
To the Minister of Employment and Social Solidarity

Last 28 January, the Minister of Employment and Social Solidarity prepublished a regulation bringing about several changes to the *Individual and Family Assistance Act*.

The draft regulation provides a significant reduction in the amount paid to beneficiaries staying in an addiction treatment centre providing inpatient therapy.

The savings that the MESS hopes to make through these changes will inevitably result in an increase in costs among other departments, and the serious consequences thereof will be the cutting of services to all welfare recipients who want to take steps to overcome addiction.

- Did the MESS, prior to the publication of this draft regulation, carry out an analysis of the impacts of this decision? If so, we would like to have it; if not, kindly inform us thereof.
- What are the short, medium and long-term impacts of this decision on welfare recipients, but also on the agencies and other departments (including Health and Public Security) that will have to offset the costs of increased hospitalization and prosecution of these persons?

50) Mr. LeBel (Rimouski) – **17 March 2015**  
To the Minister responsible for Seniors

After fifteen years of experimentation, the Initiatives de Travail de Milieu auprès des Aînés Vulnérables (ITMAV) are now viewed as an effective approach allowing seniors at the margins of society and of the public and private resources at their disposal to be reached. The ITMAV initiatives have in fact been recognized in the Vieillir et Vivre Ensemble policy (May 2012) as a community initiative model to be promoted and developed, thus encouraging "aging well at home".

Through the Vieillir et Vivre Ensemble policy, the then Liberal Government developed the Programme de développement d'initiatives de travail de milieu auprès des aînés vulnérables. It was supposed to represent additional cumulative investments of close to 18 million dollars to permit, among other things, the hiring of grassroots workers in organizations recognized by their community.

Would you provide the annual breakdown of "additional cumulative investments" in ITMAV initiatives since the launching of the Vieillir et Vivre Ensemble policy, in May 2012?

Furthermore, would you tell us if the Government intends to continue providing financial support to the ITMAV initiatives for the 2015-2016 fiscal year and, if so, to what extent?

- 51) Mr. Péladeau (Saint-Jérôme) – **17 March 2015**  
To the Minister of the Economy, Innovation and Exports

We ask the Minister of the Economy, Innovation and Exports to provide us with the following information regarding his mission to France in March 2015:

1. The list of persons who accompanied the Minister of the Economy, Innovation and Exports;
2. The overall expenses related to the mission as well as to its preparation, and charged to the Ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations;
3. The Minister's entire mission agenda;
4. The list of all persons met as well as a copy of their business cards;
5. For each working meeting held by the Minister, we would like to have: the list of persons present, the location, the duration, the details of expenses incurred, the subject and minutes, as well as the commitments made by each party (regarding employment, salaries, benefits to Québec, etc.);
6. The Minister's complete itinerary along with the details of the mode of transportation used and the costs thereof;
7. The list of official announcements with their economic benefits for Québec.

- 52) Mrs. Ouellet (Vachon) – **17 March 2015**  
To the Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy

We ask the Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy to provide us with the following information regarding his mission to France in March 2015:

1. The list of persons who accompanied the Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy;
2. The overall expenses related to the mission as well as to its preparation, and charged to the Ministère des Transports;

3. The Minister's entire mission agenda;
4. The list of all persons met as well as a copy of their business cards;
5. For each working meeting held by the Minister, we would like to have: the list of persons present, the location, the duration, the details of expenses incurred, the subject and minutes, as well as the commitments made by each party (regarding employment, salaries, benefits to Québec, etc.);
6. The Minister's complete itinerary along with the details of the mode of transportation used and the costs thereof;
7. The list of official announcements with their economic benefits for Québec.

53) **Mr. Caire (La Peltrie) – 17 March 2015**

To the Minister of Education, Higher Education and Research

According to the Auditor General of Québec, for the fiscal year ended on 30 April 2014, the Université du Québec à Montréal (UQAM) violated Bill 100, An Act to implement certain provisions of the Budget Speech of 30 March 2010, reduce the debt and return to a balanced budget in 2013-2014.

The UQAM granted 85 executives \$352,767 in lump sum settlements in addition to the maximum salary provided for in the Act. The department had then informed the UQAM that it had to comply with the Act, failing which it risked a subsidy reduction.

The UQAM has always denied having violated the Act in spite of the department's warning. Has the Minister of Education taken steps to recover the UQAM's overpayments?

54) **Mr. LeBel (Rimouski) – 17 March 2015**

To the Minister of Employment and Social Solidarity

Last 5 March, the Minister of Employment and Social Solidarity announced the extension, until 31 March 2016, of the administrative agreement with the City of Montréal on the management of the Fonds québécois d'initiatives sociales, within the framework of the solidarity alliances.

Would the Minister explain to us why he chose to sign a single-year agreement only?

The agreement with the regions ends on 31 March 2015. Delay in renewing the agreement with the City of Montréal caused concern and several problems within the community organizations.

To avoid organizations in the regions also having to experience this financial insecurity, can the Minister confirm to us that the agreement will be signed as planned and without delay?

Can he commit to ensuring that there will not be any interruption in the payment of sums to organizations, so as not to jeopardize their capacity to provide services?

Several solidarity alliances were signed with the regional conferences of elected officers (CRÉ). If the parliamentarians were to pass Bill 28 in its current form, the CRÉs would be abolished.

Can the Minister tell us who would take over from the CRÉs in regard to these agreements?

55) Mrs. Maltais (Taschereau) – **17 March 2015**  
To the Premier

Following the revelation of UPAC documents concerning the office of former minister Nathalie Normandeau, on 16 April 2014, we learned about the existence of double bookkeeping at the Liberal Party: riding 127.

- When did the Premier become aware of the existence of riding 127?
- What specific actions did he take to end this double bookkeeping after having learned of its existence?
- How many years did riding 127 exist? Does it still exist?
- Since its creation, how much money was raised and recorded in the Liberal Party's books owing to riding 127?

Part 6  
**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

**(a) 17 March 2015**

An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects – *Minister of Finance*.

**Private Members' Public Bills**

**(b) 17 March 2015**

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly – *Member for Verchères*.

**(c) 17 March 2015**

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance – *Member for Deux-Montagnes*.

**(d) 17 March 2015**

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws – *Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques*.

**Private Bills**

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**